


ALLEGATO 1
(articolo 3, comma 5)

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI <i>Ministry of Infrastructure and Transport</i>		Autorità Marittima / Maritime Authority
<p>Certificato rilasciato secondo le disposizioni della Convenzione Internazionale sugli Standard di Addestramento, Abilitazione e Titoli della Guardia per i marinai, 1978, nella sua versione aggiornata. <i>Certificate issued under the provision of International Convention on Standards Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, in its up-to-date version.</i></p>		
<p>Si dichiara che il marittimo <i>The Government of Italy certifies that the seafarer</i></p>		
Cognome e nome / Surname and name	Nome / Given name	
<p>È stato debitamente qualificato in conformità con le disposizioni della Regola _____ della suddetta Convenzione, nella sua versione aggiornata, per lo svolgimento delle seguenti funzioni, a livello _____ e limitazioni applicative, fino alla data di scadenza del presente certificato o della sua estensione di validità (come appreso dal marittimo): <i>Has been found duly qualified in accordance with the provisions of Regulation _____ of the above Convention, on its up-to-date version, and has been found competent to perform the following functions at the levels specified, subject to any limitation indicated, until the date of expiry of this certificate or any extension of its validity, as may be shown overleaf.</i></p>		
Portuali / Port(s)	Livello / Level	Limitazioni applicative / Application of limits
_____	_____	_____
<p>Il legittimo titolare del presente certificato può essere _____ (il nome) _____, il cui nome è stato debitamente approvato dall'Amministrazione. <i>The lawful holder of this certificate may be _____ (the name) _____, which name has been duly approved by the Administration.</i></p>		
Sesso / Gender	Indirizzo / Address	
_____	_____	
Data di nascita del marittimo / Date of birth of the seafarer	Certificato / Certificate no.	
_____	_____	
Firma del titolare del certificato / Signature of the holder of the certificate		
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	

La validità del presente certificato è estesa fino al / The validity of this certificate is hereby extended until

Titolo ufficiale / Official use

IL COMANDANTE DEL PORTO

Signature of duly authorized official

Name of duly authorized official

Data di scadenza / Date of expiration

La validità del presente certificato è estesa fino al / The validity of this certificate is hereby extended until

Titolo ufficiale / Official use

IL COMANDANTE DEL PORTO

Signature of duly authorized official

Name of duly authorized official

Data di scadenza / Date of expiration

La validità del presente certificato è estesa fino al / The validity of this certificate is hereby extended until

Titolo ufficiale / Official use


IL COMANDANTE DEL PORTO


Signature of duly authorized official

Name of duly authorized official

Data di scadenza / Date of expiration

ALLEGATO 2
(articolo 3, comma 5)

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI Ministry of Foreign Affairs		AMBASCIATA D'ITALIA / CANCELLERIA CONSOLARE DI
Convalida attestante il riconoscimento di un certificato rilasciato secondo le disposizioni della Convenzione Internazionale sugli Standard di Addestramento, Abilitazione e Tenuta della Goceffa per i marittimi, 1978, nella sua versione aggiornata. <i>Endorsement attesting the recognition of a certificate issued under the provisions of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, on its up-to-date version.</i>		
Si attesta che il certificato n. _____ rilasciato in data _____ al Sig. <i>We hereby state that the certificate No. _____ issued on _____ to Mr.</i>		
Cognome e nome _____ <i>Surname and name</i>		Matricola n. _____ <i>Seaman's book No.</i>
Da o per conto dell'Autorità dello Stato di _____ <i>By or behalf of the Government of</i>		
è stato riconosciuto in conformità con le disposizioni della regola L10 della sopra citata Convenzione, nella sua versione aggiornata, ed il legittimo titolare è abilitato allo svolgimento delle seguenti funzioni, al livello e con le limitazioni specificate, fino alla data di scadenza della presente convalida delle sue estensioni di validità come appresso indicato. <i>is duly recognized in accordance with the provisions of regulation L10 of the above Convention, on its up-to-date version, and the lawful holder is authorized to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated, until the date of expiry of any extension of the validity of this endorsement as may be shown or stated:</i>		
Funzioni / Functions	Livello / Level	Eventuali limitazioni / Limitations (if any)
Il legittimo titolare della presente convalida può assumere la seguente qualifica prevista dalle vigenti tabelle di arruolamento approvate dall'Amministrazione: <i>The lawful holder of this endorsement may serve in the following capacity specified in the applicable safe manning requirements of the Administration:</i>		
Qualifica / Capacity		
Limitazioni / Limitations (if any)		

MARCA DA BOLLO		
Timbro e firma del rappresentante dell'Autorità competente <i>Seal and signature of the representative of the competent Authority</i>		
		
Data di nascita del titolare del certificato <i>Date of birth of the holder of the certificate</i>		
Firma del titolare del certificato <i>Signature of the holder of the certificate</i>		
Fotografia del titolare del certificato / Photograph of the holder of the certificate		
Copertina n. _____ <i>Endorsement No.</i>	Scadenza il _____ <i>expiry date</i>	_____

<p>La validità della presente endorsement è estesa fino al <i>The validity of this endorsement is hereby extended until</i></p> <p>Timbro Ufficiale / Official seal</p> <p>Data di rinnovo <i>Date of revalidation</i></p>	<p>Timbro e firma del rappresentante dell'Autorità competente <i>Seal and signature of the representative of the competent Authority</i></p>
<p>La validità della presente endorsement è estesa fino al <i>The validity of this endorsement is hereby extended until</i></p> <p>Timbro Ufficiale / Official seal</p> <p>Data di rinnovo <i>Date of revalidation</i></p>	<p>Timbro e firma del rappresentante dell'Autorità competente <i>Seal and signature of the representative of the competent Authority</i></p>
<p>La validità della presente endorsement è estesa fino al <i>The validity of this endorsement is hereby extended until</i></p> <p>Timbro Ufficiale / Official seal</p> <p>Data di rinnovo <i>Date of revalidation</i></p>	<p>Timbro e firma del rappresentante dell'Autorità competente <i>Seal and signature of the representative of the competent Authority</i></p>

L'originale della presente convalida deve essere tenuto a bordo, ai sensi della Regola U2, paragrafo 9, della Convenzione IMO STCW/78, nella sua versione aggiornata.
The original of this endorsement must be kept available in accordance with regulation U2, paragraph 9, of the IMO STCW/78 Convention, on its up-to-date version, while serving on a ship.

1978.024 - 01/01 - ROMA